

山东大学

二〇一九年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码 624 科目名称 实践德语

(答案必须写在答题纸上, 写在试题上无效)

一、单项选择题 (每小题 1 分, 共 10 分)

1. Vorhin war ein _____ hier und hat nach dir gefragt.
a) Fremde b) Fremder c) Fremd d) Fremdes
2. Hier gibt es weder ein Theater _____ ein Kino.
a) auch b) sondern c) oder d) noch
3. Sie brauchen nur Sport zu treiben, dann _____ Sie gesund.
a) haben b) erhalten c) bleiben d) kommen
4. Ich mache die Fenster zu, _____ es hier im Zimmer nicht so kalt wird.
a) indem b) damit c) weil d) obwohl
5. Müsst du morgen arbeiten? – Nein, morgen brauche ich _____ zu arbeiten.
a) nichts b) nicht c) etwas d) keins
6. Herr Grimm will kündigen. Er hat sich _____ entschlossen.
a) dafür b) darauf c) darüber d) dazu
7. Die Frau ist froh, wenn sie im Urlaub einmal keine Hausarbeit machen _____.
a) darf b) soll c) muss d) will
8. _____ 48 bin ich zu alt, einen neuen Beruf zu lernen.
a) In b) Mit c) Bei d) Von
9. Aus zwei _____ möchte ich jetzt die Stelle kündigen.
a) Ursachen b) Behauptungen c) Gründen d) Meinungen
10. Ich habe an der Abkürzung LH _____, dass wir mit einer Luftbansa- Maschine

fliegen.

- a) erinnert b) erkannt c) gewusst d) gefunden

二、填空题 (每小题 2 分, 共 30 分)

1. Was er geschrieben hat, _____ völlig den Tatsachen.
2. Der Arzt hat mir Tabletten verschrieben, _____ ich täglich dreimal drei nehmen soll.
3. Er bekam eine Aufgabe, _____ er sich nicht gewachsen fühlt.
4. Der Erziehungsminister betonte in seiner Rede, _____ hohe Verantwortung bei den Lehrern liegt.
5. _____ keinen Preis dürfen Abwässer in den klaren Bach abgeleitet werden.
6. _____ energischer Proteste der Bevölkerung soll die Autobahn errichtet werden.
7. Ich _____ es besser gefunden, wenn in den letzten Jahren mehr Berufsschulen errichtet worden wären.
8. Computernutzer stellen fest, dass viele Zeit mit E-Mails verloren _____, die zum Teil Informationsmüll sind.
9. _____ Wassersport liebt, wird von der neuen Schwimmhalle nicht enttäuscht sein.
10. Sie brauchen ein Zimmer in diesem Hotel in Lijiang? Dann können Sie _____ im Internet ein Zimmer vorbestellen, oder das Hotel anrufen.
11. Die Feuilletons sind voll von Artikeln, die Kunstwerke verteidigen oder vernichten – doch nicht hinsichtlich ihres künstlerischen Wertes, _____ ihrer ethischen Unfehlbarkeit.
12. Politisch korrekt oder inkorrekt wird die Kunst in ihrer derzeitig populären Lesart eingestuft, _____ man sie auf rassistische, sexistische, koloniale oder pädophile Darstellungen und Hintergründe prüft.
13. Hanno Rauterberg beschreibt die herrschende Debatte _____ einen „Kulturkampf“; der mittlerweile darüber hinaus die „Krise des Liberalismus“ aufzeige.

14. Diese Krise wird _____ dem Kunsthistoriker in der Schärfe der Diskussionen offensichtlich.

15. Der ZEIT-Redakteur nutzt in diesem Sinne jedes der fünf Kapitel, um gemäß der reflexiven Grundhaltung des Textes weiterführende Fragestellungen _____ formulieren.

三、请将简单句变为复合句，将复合句变为简单句。（每小题 2.5 分，共 10 分）

1. Mit dem Deutschlandjahr unter dem Motto „Wunderbar together“ will das Auswärtige Amt gegensteuern.
2. Die Zeit in den USA bietet mir hervorragende Möglichkeiten, meine Forschung weiter voranzutreiben.
3. China hat sich nie in die inneren Angelegenheiten der USA eingemischt, was China nie interessiert hat.
4. Die Kommunen kümmern sich um die gesundheitliche Versorgung der Geflüchteten.

四、纠正错误。（文章共有 5 处语法或内容错误，请找出并改正，每错 2 分，共 10 分）

Bremen ist keine Hansestadt. Die Hanse war im Mittelalter ein Bündnis von süddeutschen Städten, die Handel trieben. Bremen wurde reich, weil hier viele Auswanderungsschiffe ihren Hafen hatten. Sie brachten Europäer in Amerika, Afrika und Asien und importierten Tabak, Kaffee, Baumwolle und viele anderen Rohstoffe. Noch heute spielt der Hafen eine wichtige Rolle: Jedes Jahr werden 700 000 Autos ein- oder ausgeladet.

五、阅读理解（每题 15 分，共 30 分）

1. Lesen Sie den Text und machen Sie dann die Aufgaben.（每小题 3 分，共 15 分）

Welche Rolle spielt Yoga dann bei einer Krebserkrankung? Studien zufolge ist Yoga nachweislich wirksam zur begleitenden Behandlung von Krebspatienten. Es ist wissenschaftlich bewiesen, dass sich der Spiegel des Stresshormons Cortisol durch regelmäßiges Praktizieren von Yoga signifikant senken lässt. Aber auf welche Art und Weise?

Zu Beginn der Erkrankung hilft Yoga den Betroffenen, mit ihren Ängsten, ihrer möglichen Depression und ihrem psychologischen Stress, den diese Erkrankung mit sich bringt, besser zurechtzukommen. Betroffene beschreiben ihren Zustand nach der Mitteilung des Befundes oft wie folgt: "Es ist, als würde man in ein tiefes, schwarzes Loch fallen." Oder: "Ich kam mir vor wie ein verschreckter Hase, der durch die Gegend rennt und nicht weiß, in welche Richtung er fliehen soll."

Nach dieser ersten Krebsdiagnose, die von jetzt auf gleich das gesamte Leben umwirft, benötigen Betroffene Halt und Stärke, um gegen diese Krankheit anzugehen, sich ihr zu stellen. Die Psyche stellt bewiesenermaßen einen nicht zu unterschätzenden Faktor im Krankheitsverlauf dar. Innere Ruhe und positive Gedanken, wie sie in jeder Meditation gelehrt werden, können den Gemütszustand in dieser schwierigen Lebensphase stärken und die Betroffenen vor Depressionen schützen.

Während der laufenden Behandlung der Krebserkrankung – durch Strahlen- und/oder Chemotherapie – können nicht nur psychische Nebenwirkungen durch Yoga gemindert werden, sondern auch rein physische, wie zum Beispiel Übelkeit und Erbrechen, unter denen viele Krebspatienten zu leiden haben.

Bei einer aggressiven Behandlungsmethode verlieren die Betroffenen oftmals einen positiven Bezug zu ihrem Körper. Sie nehmen sich nicht mehr als komplexe Einheit wahr, sondern unterteilen Ihren Körper in Regionen, die vom Krebs befallen sind, und solche, die es nicht sind.

Eine sanfte Yogapraxis und begleitende Meditationen können dabei helfen, sich und seinen Körper wieder positiv und als Einheit wahrzunehmen. Die Betroffenen fühlen sich oft

schwach und der Krankheit ausgeliefert. Yoga kann dem Gefühl von Hilflosigkeit und Ohnmacht entgegenwirken und den Betroffenen ein Stück Selbstbestimmung zurückgeben. Auch nach einer erfolgreich überstandenen Behandlung kann Yoga unterstützend eingesetzt werden, um den Heilungsprozess zu beschleunigen. Auswirkungen der Operation wie schmerzendes Narbengewebe oder allgemeine Bewegungseinschränkung können durch gezielte Asanas verbessert werden. Spezielle Atemübungen, Pranayama genannt, können den Patienten dabei helfen, nach einer überstandenen Erkrankung wieder Kraft und Zuversicht zu tanken und die Angst vor einem Rückfall in Gelassenheit umzuwandeln.

1) Geben Sie dem Text einen geeigneten Titel.

2) Yoga ____

- A. hilft zu Beginn der Erkrankung nicht
- B. kann den Heilungsprozess beschleunigen
- C. spielt nach der Heilung keine Rolle mehr

3) Welche Aussage ist richtig?

- A. Yoga ist ein Allheilmittel
- B. Yoga hat nur eine psychische Wirkung
- C. Yoga ist wirksam für die Krebspatienten

4) Was gehört nicht zu Yoga?

- A. Meditation
- B. Pranayama
- C. Cortisol

5) Welche physische Wirkung hat Yoga?

- A. Übelkeit mindern
- B. Selbstbestimmung geben
- C. Zuversicht tanken

2. Fassen Sie den Inhalt des Textes in 100 bis 150 Wörtern zusammen. (撰写内容概要, 共 15 分)

Die Europäer sind ein buntes Völkchen. Im Erbgut tragen sie Spuren von mindestens zwei großen Ahnen-Populationen. Nun haben Forscher noch einen dritten Ast im Stammbaum entdeckt - eine Verbindung nach Amerika. Unser neuer Vorfahr. Zu Beginn der Jungsteinzeit lebte er im Norden Eurasiens. Ein kleiner Anteil seiner Gene steckt heute in fast jedem Europäer, egal ob Schwede, Spanier, Engländer oder Ungar. Und diese Gene verbinden uns sogar mit den Ureinwohnern Amerikas.

Die Entdeckung unseres nordeurasischen Ahnen verdanken wir einem internationalen Forscherteam von der Universität Tübingen und der Harvard Medical School. Die Forscher hatten das Erbgut von Ur-Europäern mit dem heute lebender Menschen verglichen. Die meisten der heutigen Europäer stammen demnach von mindestens drei verschiedenen Populationen ab: von Jägern und Sammlern, den ersten Bauern auf dem Kontinent und von einer Population aus dem Norden Eurasiens. Über die Ergebnisse des Genvergleichs berichten die Forscher im Fachblatt "Nature".

Bisher kannten Wissenschaftler nur zwei dieser Stammbaum-Äste. Der erste sind die ursprünglichen Jäger und Sammler Westeuropas. Den Zweiten bilden die frühen Bauern aus dem Nahen Osten, die vor etwa 7.500 Jahren nach Europa einwanderten. Nun kommt mit den Nordeurasiern ein dritter dazu, der sich zudem als genetischer Link zu den Ureinwohnern Amerikas entpuppt.

Grundlage der Studie bildete das Erbgut von neun Ur-Europäern. Die Knochen stammten von einer etwa 7000 Jahre alten Bäuerin, deren Überreste in Deutschland gefunden worden waren sowie von acht etwa 8000 Jahre alten Jägern und Sammlern aus Luxemburg und Schweden. Dann verglichen die Forscher diese Gendaten mit jenen von 2345 Menschen aus der ganzen Welt.

"Die Mischung aus drei Ahnenpopulationen war eine große Überraschung", sagt David

Reich von der Harvard Medical School in einer Pressemitteilung. "Wir hatten bereits früher eine alte genetische Verbindung zwischen heutigen Europäern und ursprünglichen Amerikanern gefunden", ergänzt Nick Patterson vom Broad Institute in Boston. "Diese Komponente war aber erstaunlicherweise weder beim Jäger aus Luxemburg noch bei den ersten europäischen Bauern zu finden." Wie eng Europäer miteinander verwandt sind, hatte sich auch schon in früheren Studien gezeigt. Eine Analyse des Erbguts von mehr als 2000 Menschen im Jahr 2013 ergab, dass fast jeder Bewohner des Kontinents mit fast jedem anderen viele Vorfahren teilt, wenn man nur tausend Jahre zurückgeht.

Nun wissen wir: Die allermeisten von uns haben Ahnen aus allen drei großen Abstammungsgruppen - Nordeuropäer allerdings mehr Jäger und Sammler, Südeuropäer mehr Bauern. Aller Wahrscheinlichkeit nach stammen von den Jägern und Sammlern die blauen Augen und dunkleren Hauttöne, von den Bauern hingegen die braunen Augen und die hellere Haut. Erbgut der Nordeurasier tragen wir zwar im Verhältnis nur wenig in uns - es macht kaum mehr als zwanzig Prozent des Genoms aus. Dafür aber haben die Gene dieser Population sich flächendeckend über ganz Europa bis in den Kaukasus und den Nahen Osten hinein ausgebreitet.

六、德汉互译 (每题 15 分, 共 30 分)

1. 德译汉 (15 分)

Deutschland ist ein verlässlicher Partner in der Welt. Partnerschaft bedeutet der Umgang zwischen Gleich und Gleich. Deutschland will seine Erfahrungen in den Dienst der Entwicklung stellen. Entwicklungspolitik ist eine Investition in die Zukunft, um Strukturen zu schaffen, Wissen und Ideen zu teilen und Hilfe zur Selbsthilfe zu leisten. Deutschland will und kann dazu beitragen, der Welt ein menschlicheres Gesicht zu geben. Dazu gehört auch der gerechte und menschenwürdige Umgang mit Flüchtlingen. Fluchtursachen müssen vor Ort bewältigt werden. Deutschland beteiligt sich deshalb substantiell bei Hilfsorganisationen wie dem Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen sowie dem

Welternährungsprogramm.

2. 汉译德 (15 分)

4月21日, 中国政府公布了建设河北省雄安新区的规划纲要, 计划到本世纪中叶实现此一目标。这份纲要立马获得了广泛关注。纲要要求持之一贯地优先重视生态系统和环境, 支持绿色发展, 创建生产、生活和生态的三大空间, 以形成合理的空间结构。同时, 要顾及到城市和农村地区的不同需求, 实现所有预定的重要功能。

七、作文 (每题 30 分, 共 30 分)

Manche Leute glauben, dass die Gesellschaft versuchen sollte, jede Pflanzen- und Tierart zu retten, trotz der Kosten für den Menschen in Bezug auf Anstrengung, Zeit und finanzielles Wohlergehen. Andere glauben, dass die Gesellschaft keine außerordentlichen Anstrengungen unternehmen muss, insbesondere nicht zu hohe Kosten für Geld und Arbeitsplätze, um gefährdete Arten zu retten.

Schreiben Sie einen Aufsatz von mindestens 250 Wörtern. Besprechen Sie, inwieweit Sie der obigen Aussage zustimmen oder nicht zustimmen und begründen Sie Ihre Position. Bei der Entwicklung und Unterstützung Ihrer Position sollten Sie überlegen, auf welche Weise die Aussage zutreffen könnte oder nicht, und erläutern, wie diese Überlegungen Ihre Position prägen.